

Sūrat al-Aḥzāb

(The Clans, The Coalition, The Combined Forces)

سورة الأحزاب

Súrah – 33

No of Ayat – 73

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

Please use the Arabic font "Attari_Quran_Shipped" to display correctly. Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>

This is a 'Medinan' sūrah.

The surah that mentions **THE CONFEDERATES** of the unbelievers, who besieged Medina, with an overwhelming force, but whom God routed with winds and a sandstorm in what became known as the Battle of the Ditch (in reference to the digging of a wide trench around the city as a barrier to invasion, an unprecedented practice in Arabia) in AH 5/627 CE (verse 9 ff.).

It takes its name from verse 20 which refers to the campaign of the "confederates" (*aḥzāb*) against the Prophet. The believers dug a ditch, which the disbelievers were unable to cross, and eventually the enemy retreated in disarray. This is mentioned in order to remind the believers of God's goodness to them, so that they may obey the numerous instructions given in the surah, starting with the regulation of adoption and including proper conduct towards the Prophet, his *Ahl al-Bayt* and his wives. The hypocrites are warned to stop their bad behaviour.

In the commentary of *Majma'ul Bayan* it is narrated from the Holy Prophet (s.a.w.) that whoever recites surah al-Ahzab and also teaches it to his family members, he will be saved from the torment of the grave. Imam Ja'far as-Sadiq (a.s.) has said that the reward for reciting this surah often is countless and the one who does so will be under the protection of the Holy Prophet (s.a.w.) and his progeny on the Day of Reckoning. Keeping this surah written (on deer-skin) makes a person honourable in the eyes of people, and everyone craves for his company.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ
وَالْمُنَافِقِينَ ^{قَلَّمَ} إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾

O Prophet! Be wary of Allah and do not obey the faithless and the hypocrites. Indeed Allah is all-knowing, all-wise.

اے پیغمبر خدا سے ڈرتے رہیے اور خبردار کافروں اور منافقوں کی اطاعت نہ کیجئے گا یقیناً اللہ ہر شے کا جاننے والا اور صاحبِ حکمت ہے

ऐ नबी! अल्लाह का डर रखना और इनकार करनेवालों और कपटाचारियों का कहना न मानना। वास्तव में अल्लाह सर्वज्ञ, तत्त्वदर्शी है

yā-'ayyuhā n-nabiyyu ttaqi llāha wa-lā tuṭi'i l-kāfirīna wa-l-munāfiqīna 'inna llāha kāna 'alīman ḥakīman

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾

**And follow that which is revealed to you from your
Lord. Indeed Allah is well aware of what you do.**

اور جو کچھ آپ کے پروردگار کی طرف سے وحی کی جاتی ہے اسی کا اتباع کرتے رہیں کہ اللہ تم
لوگوں کے اعمال سے خوب باخبر ہے

और अनुकरण करना उस चीज़ का जो तुम्हारे रब की ओर से तुम्हें प्रकाशना की जा रही है।
निश्चय ही अल्लाह उसकी खबर रखता है जो तुम करते हो

*wa-ttabi' mā yūḥā 'ilayka min rabbika 'inna llāha kāna bi-mā ta'malūna
khabīran*

﴿ ٣ ﴾ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ج وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿ ٣ ﴾

And put your trust in Allah; Allah suffices as trustee.

اور اپنے خدا پر اعتماد کیجئے کہ وہ نگرانی کے لئے بہت کافی ہے

और अल्लाह पर भरोसा रखो। और अल्लाह भरोसे के लिए काफी है

wa-tawakkal 'alā llāhi wa-kafā bi-llāhi wakīlan

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ وَمَا
 جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ اللَّائِي تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ

Allah has not put two hearts within any man, nor has
 He made your wives whom you repudiate by *ḡihār*
 your mothers,

اور اللہ نے کسی مرد کے سینے میں دو دل نہیں قرار دیئے ہیں اور تمہاری وہ بیویاں جن سے تم اظہار
 کرتے ہو انہیں تمہاری واقعی ماں نہیں قرار دیا

अल्लाह ने किसी व्यक्ति के सीने में दो दिल नहीं रखे। और न उसने तुम्हारी उन पत्नियों को
 जिनसे तुम ज़िहार कर बैठते हो, वास्तव में तुम्हारी माँ बनाया,

*mā jaʿala llāhu li-rajulin min qalbayni fī jawfihī wa-mā jaʿala ʿazwājakumu llāʾi
 tuẓāhirūna minhunna ʿummahātikum*

وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ذَلِكُمْ قَوْلُكُمْ
بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ



nor has he made your adopted sons your sons. These are mere utterances of your mouths. But Allah speaks the truth and He guides to the way.

اور نہ تمہاری منہ بولی اولاد کو اولاد قرار دیا ہے یہ سب تمہاری زبانی باتیں ہیں اور اللہ تو صرف حق کی بات کہتا ہے اور سیدھے راستے کی طرف ہدایت کرتا ہے

और न उसने तुम्हारे मुँह बोले बेटों को तुम्हारे वास्तविक बेटे बनाए। ये तो तुम्हारे मुँह की बातें हैं। किन्तु अल्लाह सच्ची बात कहता है और वही मार्ग दिखाता है

wa-mā jaʿala ʿadʿiyāʿakum ʿabnāʿakum dhālikum qawlukum bi-ʿafwāhikum wa-llāhu yaqūlu l-ḥaqqā wa-huwa yahdī s-sabīla

ادْعُوهُمْ لِآبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ جَ فَإِنْ لَمْ
تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ ج

Call them after their fathers. That is more just with Allah. And if you do not know their fathers, then they are your brethren in the faith and your kinsmen.

ان بچوں کو ان کے باپ کے نام سے پکارو کہ یہی خدا کی نظر میں انصاف سے قریب تر ہے اور اگر ان کے باپ کو نہیں جانتے ہو تو یہ دین میں تمہارے بھائی اور دوست ہیں

उन्हें उनके बापों का बेटा करकर पुकारो। अल्लाह के यहाँ यही अधिक न्यायसंगत बात है। और यदि तुम उनके बापों को न जानते हो, तो धर्म में वे तुम्हारे भाई तो है ही और तुम्हारे सहचर भी।

*ud'ūhum li-'ābā'ihim huwa 'aqsaṭu 'inda llāhi fa-'in lam ta'lamū 'ābā'ahum fa-
'ikhwānukum fī d-dīni wa-mawālīkum*

وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَٰكِن مَّا
تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ ۖ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾

There will be no sin upon you for any mistake that you may make therein, barring what your hearts may premeditate. And Allah is all-forgiving, all-merciful.

اور تمہارے لئے اس بات میں کوئی حرج نہیں ہے جو تم سے غلطی ہو گئی ہے البتہ تم اس بات کے ضرور ذمہ دار ہو جو تمہارے دلوں سے قصد انجام دی ہے اور اللہ بہت بخشنے والا اور مہربان ہے

इस सिलसिले में तुमसे जो ग़लती हुई हो उसमें तुमपर कोई गुनाह नहीं, किन्तु जिसका संकल्प तुम्हारे दिलों ने कर लिया, उसकी बात और है। वास्तव में अल्लाह अत्यन्त क्षमाशील, दयावान है

wa-laysa 'alaykum junāḥun fī-mā 'akhṭa 'tum bihī wa-lākin mā ta 'ammadat qulūbukum wa-kāna llāhu ghafūran raḥīman-i

النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ
 أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي
 كِتَابِ اللَّهِ

The Prophet is closer to the faithful than their own souls, and his wives are their mothers. The blood relatives are more entitled to inherit from one another in the Book of Allah

بیشک نبی تمام مومنین سے ان کے نفس کے یہ نسبت زیادہ اولیٰ ہے اور ان کی بیویاں ان سب کی مائیں ہیں

نबी کا ہر ایمان والوں پر स्वयं उनके अपने प्राणों से बढ़कर है। और उसकी पत्नियों उनकी माँ है। और अल्लाह के विधान के अनुसार सामान्य मोमिनوں और मुहाजिरोں की अपेक्षा नातेदार आपस में एक-दूसरे से अधिक निकट है।

an-nabiyyu 'awlā bi-l-mu'minīna min 'anfusihim wa-'azwājuhū 'ummahātuhum wa-'ulū l-'arḥāmi ba'ḍuhum 'awlā bi-ba'ḍin fī kitābi llāhi

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَيَّ
أُولِيَاءِكُمْ مَّعْرُوفًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا



than the [other] faithful and Emigrants, barring any
favour you may do your comrades. This has been
written in the Book.

اور مؤمنین و مہاجرین میں سے قرابتدار ایک دوسرے سے زیادہ اولویت اور قربت رکھتے ہیں مگر
یہ کہ تم اپنے دوستوں کے ساتھ نیک برتاؤ کرنا چاہو تو کوئی بات نہیں ہے یہ بات کتابِ خدا میں
لکھی ہوئی موجود ہے

यह और बात है कि तुम अपने साथियों के साथ कोई भलाई करो। यह बात किताब में लिखी
हुई है

*mina l-mu`minīna wa-l-muhājirīna `illā `an taf`alū `ilā `awliyā`ikum ma`rūfan
kāna dhālika fī l-kitābi mastūran*

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ
وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ

[Recall] when We took a pledge from the prophets, and
from you and from Noah and Abraham and Moses
and Jesus son of Mary,

اور اس وقت کو یاد کیجئے جب ہم نے تمام انبیاء علیہ السلام سے اور بالخصوص آپ سے اور نوح علیہ
السلام، ابراہیم علیہ السلام، موسیٰ علیہ السلام اور عیسیٰ بن مریم علیہ السلام سے عہد لیا

और याद करो जब हमने नबियों से वचन लिया, तुमसे भी और नूह और इबराहीम और मूसा
और मरयम के बेटे ईसा से भी।

*wa-'idh 'akhadhnā mina n-nabiyyīna mīthāqahum wa-minka wa-min nūḥin wa-
'ibrāhīma wa-mūsā wa-'īsā bni maryama*

وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

and We took from them a solemn pledge,

اور سب سے بہت سخت قسم کا عہد لیا

इन सबसे हमने दृढ़ वचन लिया,

wa-'akhadhnā minhum mīthāqan ghalīẓan

لِيَسْأَلَ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

so that He may question the truthful concerning their truthfulness. And He has prepared for the faithless a painful punishment.

تاکہ صادقین سے ان کی صداقت تبلیغ کے بارے میں سوال کیا جائے اور خدا نے کافروں کے لئے بڑا دردناک عذاب مہیا کر رکھا ہے

ताकि वह सच्चे लोगों से उनकी सच्चाई के बारे में पूछे। और इनकार करनेवालों के लिए तो उसने दुखद यातना तैयार कर रखी है

li-yaṣ'ala ṣ-ṣādiqīna 'an ṣidqihim wa-'a'adda li-l-kāfirīna 'adhāban 'alīman

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ
جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ

O you who have faith! Remember Allah's blessing upon you when the hosts came at you,

ایمان والو! اس وقت اللہ کی نعمت کو یاد کرو جب کفر کے لشکر تمہارے سامنے آ گئے

ऐ ईमान लानेवालो! अल्लाह की उस अनुकम्पा को याद करो जो तुमपर हुई; जबकि सेनाएँ तुमपर चढ़ आई

*yā-'ayyuhā lladhīna 'āmanū dhkurū ni'mata llāhi 'alaykum 'idh jā'atkum
junūdun*

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا ج وَكَانَ اللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

and We sent against them a gale and hosts whom you did not see. And Allah sees best what you do.

اور ہم نے ان کے خلاف تمہاری مدد کے لئے تیز ہوا اور ایسے لشکر بھیج دیئے جن کو تم نے دیکھا بھی نہیں تھا اور اللہ تمہارے اعمال کو خوب دیکھنے والا ہے

तो हमने उनपर एक हवा भेज दी और ऐसी सेनाएँ भी, जिनको तुमने देखा नहीं। और अल्लाह वह सब कुछ देखता है जो तुम करते हो

fa-`arsalnā `alayhim rīḥan wa-junūdan lam tarawhā wa-kāna llāhu bi-mā ta`malūna baṣīran

إِذْ جَاءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ
 زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ
 بِاللَّهِ الظُّنُونَا ﴿١٠﴾

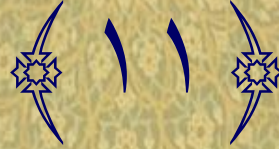
When they came at you from above and below you,
 and when the eyes rolled [with fear] and the hearts
 leapt to the throats, and you entertained misgivings
 about Allah,

اس وقت جب کفار تمہارے اوپر کی طرف سے اور نیچے کی سمت سے آگئے اور دہشت سے نگاہیں خیرہ
 کرنے لگیں اور کلیجے منہ کو آنے لگے اور تم خدا کے بارے میں طرح طرح کے خیالات میں مبتلا
 ہو گئے

याद करो जब वे तुम्हारे ऊपर की ओर से और तुम्हारे नीचे की ओर से भी तुमपर चढ़ आए,
 और जब निगाहें टेढ़ी-तिरछी हो गई और उर (हृदय) कंठ को आ लगे। और तुम अल्लाह के
 बारे में तरह-तरह के गुमान करने लगे थे

'idh jā'ūkum min fawqikum wa-min 'asfala minkum wa-'idh zāghati l-'abṣāru
 wa-balaghati l-qulūbu l-ḥanājira wa-tazunnūna bi-llāhi ḡ-ḡunūna

هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلْزَالًا شَدِيدًا



it was there that the faithful were tested and jolted with a severe agitation.

اس وقت مومنین کا باقاعدہ امتحان لیا گیا اور انہیں شدید قسم کے جھٹکے دیئے گئے

उस समय ईमानवाले आजमाए गए और पूरी तरह हिला दिए गए

hunālika btuliya l-mu`minūna wa-zulzilū zilzālan shadīdan

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

And when the hypocrites were saying, as well as those in whose hearts is a sickness, 'Allah and His Apostle did not promise us [anything] except delusion.'

اور جب منافقین اور جن کے دلوں میں مرض تھا یہ کہہ رہے تھے کہ خدا اور رسول نے ہم سے صرف دھوکہ دینے والا وعدہ کیا ہے

और जब कपटाचारी और वे लोग जिनके दिलों में रोग है कहने लगे, "अल्लाह और उसके रसूल ने हमसे जो वादा किया था वह तो धोखा मात्र था।"

wa-'idh yaqūlu l-munāfiqūna wa-lladhīna fī qulūbihim maraḍun mā wa'adanā llāhu wa-rasūluhū 'illā ghurūran

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ
فَارْجِعُوا^ج وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ النَّبِيَّ

And when a group of them said, ‘O people of Yathrib!
[This is] not a place for you, so go back!’ And a
group of them sought the Prophet’s permission,

اور جب ان کے ایک گروہ نے کہہ دیا کہ مدینہ والو اب یہاں ٹھکانا نہیں ہے لہذا واپس بھاگ چلو
اور ان میں سے ایک گروہ نبی سے اجازت مانگ رہا تھا

और जबकि उनमें से एक गिरोह ने कहा, "ऐ यसरिबवालो, तुम्हारे लिए ठहरने का कोई मौका नहीं। अतः लौट चलो।" और उनका एक गिरोह नबी से यह कहकर (वापस जाने की) अनुमति चाह रहा था

*wa-`idh qālat ṭā`ifatun minhum yā-`ahla yathriba lā muqāma lakum fa-rji`ū wa-
yasta`dhinu farīqun minhumu n-nabiyya*

يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ ^{صَلِّ} إِنْ يُرِيدُونَ
إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

saying, 'Our homes lie exposed [to the enemy],'
although they were not exposed. They only sought
to flee.

کہ ہمارے گھر خالی پڑے ہوئے ہیں حالانکہ وہ گھر خالی نہیں تھے بلکہ یہ لوگ صرف بھاگنے کا
ارادہ کر رہے تھے

कि "हमारे घर असुरक्षित है।" यद्यपि वे असुरक्षित न थे। वे तो बस भागना चाहते थे

*yaqūlūna 'inna buyūtanā 'awratun wa-mā hiya bi-'awratin 'in yurīdūna 'illā
firāran*

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا الْفِتْنَةَ
لَآتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾

**Had they been invaded from its flanks and had they
been asked to apostatize, they would have done so
with only a mild hesitation,**

حالانکہ اگر ان پر چاروں طرف سے لشکر داخل کر دیئے جاتے اور پھر ان سے فتنہ کا سوال کیا جاتا تو
فورا حاضر ہو جاتے اور تھوڑی دیر سے زیادہ نہ ٹہرتے

और यदि उसके चतुर्दिक से उनपर हमला हो जाता, फिर उस समय उनसे उपद्रव के लिए कहा
जाता, तो वे ऐसा कर डालते और इसमें विलम्ब थोड़े ही करते!

*wa-law dukhilat 'alayhim min 'aqṭārihā thumma su'ilū l-fitnata la-'ātawhā wa-
mā talabbathū bihā 'illā yasīran*

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ
 الْأَدْبَارَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

though they had certainly pledged to Allah before that they would not turn their backs [to flee], and pledges given to Allah are accountable.

اور ان لوگوں نے اللہ سے یقینی عہد کیا تھا کہ ہرگز پیٹھ نہ پھرائیں گے اور اللہ کے عہد کے بارے میں بہر حال سوال کیا جائے گا

यद्यपि वे इससे पहले अल्लाह को वचन दे चुके थे कि वे पीठ न फेरेंगे, और अल्लाह से की गई प्रतिज्ञा के विषय में तो पूछा जाना ही है

wa-la-qad kānū 'āhadū llāha min qablu lā yuwallūna l-'adbāra wa-kāna 'ahdu llāhi mas'ūlan

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ
الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تُمْتَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

Say, 'Flight will not avail you should you flee from death or from being killed, and then you will be let to enjoy only for a little while.'

آپ کہہ دیجئے کہ اگر تم قتل یا موت کے خوف سے بھاگنا بھی چاہو تو فرار کام آنے والا نہیں ہے اور دنیا میں تھوڑا ہی آرام کر سکو گے

कह दो, "यदि तुम मृत्यु और मारे जाने से भागो भी तो यह भागना तुम्हारे लिए कदापि लाभप्रद न होगा। और इस हालत में भी तुम सुख थोड़े ही प्राप्त कर सकोगे।"

qul lan yanfa 'akumu l-firāru 'in farartum mina l-mawti 'awi l-qatli wa-'idhan lā tumatta 'ūna 'illā qalīlan

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُم مِّنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ
 سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۗ وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ
 اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

Say, 'Who is it that can protect you from Allah should He desire to cause you ill, or desire to grant you mercy?' They will not find for themselves any protector or helper besides Allah.

کہہ دیجئے کہ اگر خدا برائی کا ارادہ کر لے یا بھلائی ہی کرنا چاہے تو تمہیں اس سے کون بچا سکتا ہے اور یہ لوگ اس کے علاوہ نہ کوئی سرپرست پاسکتے ہیں اور نہ مددگار

کہو، "کہو ہے جو तुम्हें अल्लाह से बचा सकता है, यदि वह तुम्हारी कोई बुराई चाहे या वह तुम्हारे प्रति दयालुता का इरादा करे (तो कौन है जो उसकी दयालुता को रोक सके)?" वे अल्लाह के अल्लाह के अलावा न अपना कोई निकटवर्ती समर्थक पाएँगे और न (दूर का)

सहायक

*qul man dhā lladhī ya 'ṣimukum mina llāhi 'in 'arāda bikum sū 'an 'aw 'arāda
 bikum raḥmatan wa-lā yajidūna lahum min dūni llāhi waliyyan wa-lā naṣīran*

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ
هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾

Allah knows those of you who discourage others, and those who say to their brethren, 'Come to us!' and they take little part in the battle,

خدا ان لوگوں کو بھی خوب جانتا ہے جو جنگ سے روکنے والے ہیں اور اپنے بھائیوں سے یہ کہنے والے ہیں کہ ہماری طرف آ جاؤ اور یہ خود میدان جنگ میں بہت کم آتے ہیں

अल्लाह तुममें से उन लोगों को भली-भाँति जानता है जो (युद्ध से) रोकते हैं और अपने भाइयों से कहते हैं, "हमारे पास आ जाओ।" और वे लड़ाई में थोड़े ही आते हैं, (क्योंकि वे)

qad ya'lamu llāhu l-mu'awwiqīna minkum wa-l-qā'ilīna li-'ikhwānihim halumma
'ilaynā wa-lā ya'tūna l-ba'sa 'illā qalīlan

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ
 إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ
 صَلِّ

grudging you [their help]. So when there is panic, you see them observing you, their eyes rolling, like someone fainting at death.

یہ تم سے جان چراتے ہیں اور جب خوف سامنے آجائے گا تو آپ دیکھیں گے کہ آپ کی طرف اس طرح دیکھیں گے کہ جیسے ان کی آنکھیں یوں پھر رہی ہیں جیسے موت کی غشی طاری ہو

تुम्हारे साथ कृपणता से काम लेते है। अतः जब भय का समय आ जाता है, तो तुम उन्हें देखते हो कि वे तुम्हारी ओर इस प्रकार ताक रहे कि उनकी आँखें चक्कर खा रही है, जैसे किसी व्यक्ति पर मौत की बेहोशी छा रही हो।

'ashiḥḥatan 'alaykum fa-'idhā jā'a l-khawfu ra'aytahum yanẓurūna 'ilayka
 tadūru 'a'yunuhum ka-lladhī yughshā 'alayhi mina l-mawti

فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً
عَلَى الْخَيْرِ ج

Then, when the panic is over, they scald you with
[their] sharp tongues in their greed for riches.

اور جب خوف چلا جائے گا تو آپ پر تیز تر زبانوں کے ساتھ حملہ کریں گے اور انہیں مال غنیمت کی
حرص ہوگی

किन्तु जब भय जाता रहता है तो वे माल के लोभ में तेज़ ज़बाने तुमपर चलाते हैं।

*fa-`idhā dhahaba l-khawfu salaqūkum bi-`alsinatin ḥidādin `ashiḥḥatan `alā l-
khayri`*

أُولَئِكَ لَمْ يُوْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ ج وَكَانَ ذَلِكَ
عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

They never have had faith. So Allah has made their works fail, and that is easy for Allah.

یہ لوگ شروع ہی سے ایمان نہیں لائے ہیں لہذا خدا نے ان کے اعمال کو برباد کر دیا ہے اور خدا کے لئے یہ کام بڑا آسان ہے

ऐसे लोग ईमान लाए ही नहीं। अतः अल्लाह ने उनके कर्म उनकी जान को लागू कर दिए।
और यह अल्लाह के लिए बहुत सरल है

ulā`ika lam yu`minū fa-`aḥbaṭa llāhu `a`mālahum wa-kāna dhālika `alā llāhi yasīran

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا ^{صلے} وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ
يَوَدُّوْا لَوْ أَنَّهْمُ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ

They suppose the confederates have not left yet, and were the confederates to come [again], they would wish they were in the desert with the Bedouins

یہ لوگ ابھی تک اس خیال میں ہیں کہ کفار کے لشکر گئے نہیں ہیں اور اگر دوبارہ لشکر آجائیں تو یہ یہی چاہیں گے کہ اے کاش دیہاتیوں کے ساتھ صحراؤں میں آباد ہو گئے ہوتے

وہ سمجھ رہے ہیں کہ (شत्रو کے) سैन्य दल अभी गए नहीं हैं, और यदि वे गिरोह फिर आ जाएँ तो वे चाहेंगे कि किसी प्रकार बाहर (मरुस्थल में) बद्दुओं के साथ हो रहें

*yaḥsabūna l-'aḥzāba lam yadhhabū wa-'in ya'ti l-'aḥzābu yawaddū law
'annahum bādūna fī l-'a'rābi*

يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَاءِكُمْ ^{صَلِّ} وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا
 قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

asking about your news, and if they were with you they
 would fight but a little.

اور وہاں سے تمہاری خبریں دریافت کرتے رہتے اور اگر تمہارے ساتھ رہتے بھی تو بہت کم ہی
 جہاد کرتے

और वहीं से तुम्हारे बारे में समाचार पूछते रहे। और यदि वे तुम्हारे साथ होते भी तो लड़ाई में
 हिस्सा थोड़े ही लेते

yas'alūna 'an 'anbā'ikum wa-law kānū fīkum mā qātalū 'illā qalīlan

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن
كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا

﴿ ٢١ ﴾

In the Apostle of Allah there is certainly for you a good exemplar, for those who look forward to Allah and the Last Day, and remember Allah greatly.

مسلمانو! تم میں سے اس کے لئے رسول کی زندگی میں بہترین نمونہ عمل ہے جو شخص بھی اللہ اور آخرت سے امیدیں وابستہ کئے ہوئے ہے اور اللہ کو بہت زیادہ یاد کرتا ہے

निस्संदेह तुम्हारे लिए अल्लाह के रसूल में एक उत्तम आदर्श है अर्थात उस व्यक्ति के लिए जो अल्लाह और अन्तिम दिन की आशा रखता हो और अल्लाह को अधिक याद करे

la-qad kāna lakum fī rasūli llāhi 'uswatun ḥasanatun li-man kāna yarjū llāha wa-l-yawma l-'ākhira wa-dhakara llāha kathīran

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا
اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ ۗ

**But when the faithful saw the confederates, they said,
'This is what Allah and His Apostle had promised us,
and Allah and His Apostle were true.'**

اور صاحبان ایمان کا یہ عالم ہے کہ جب انہوں نے کفر کے لشکروں کو دیکھا تو پکار اٹھے کہ یہ وہی
بات ہے جس کا خدا اور رسول نے وعدہ کیا تھا اور خدا اور رسول کا وعدہ بالکل سچا ہے

اور جب ایمان والوں نے سैन्य دलों کو دیکھا تو وہ پکار اٹھے، "یہ تو وہی چیز ہے، جسکا
اللہ اور اس کے رسول نے ہم سے وعدہ کیا تھا۔ اور اللہ اور اس کے رسول نے سچ کہا
تھا۔"

*wa-lammā ra'ā l-mu'minūna l-'ahzāba qālū hādhā mā wa'adanā llāhu wa-
rasūluhū wa-ṣadaqa llāhu wa-rasūluhū*

﴿ ۲۲ ﴾ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا

And it only increased them in faith and submission.

اور اس ہجوم نے ان کے ایمان اور جذبہ تسلیم میں مزید اضافہ ہی کر دیا

इस चीज़ ने उनके ईमान और आज्ञाकारिता ही को बढ़ाया

wa-mā zādahum 'illā 'īmānan wa-taslīman

مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ ^{صَلِّ}

Among the faithful are men who fulfill what they have pledged to Allah.

مومنین میں ایسے بھی مرد میدان ہیں جنہوں نے اللہ سے کئے وعدہ کو سچ کر دکھایا ہے

ईमानवालों के रूप में ऐसे पुरुष मौजूद है कि जो प्रतिज्ञा उन्होंने अल्लाह से की थी उसे उन्होंने सच्चा कर दिखाया।

mina l-mu'minīna rijālun ṣadaqū mā 'āhadū llāha 'alayhi

فَمِنْهُمْ مَّنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا
تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

Of them are some who have fulfilled their pledge, and
of them are some who still wait, and they have not
changed in the least,

ان میں بعض اپنا وقت پورا کر چکے ہیں اور بعض اپنے وقت کا انتظار کر رہے ہیں اور ان لوگوں نے اپنی
بات میں کوئی تبدیلی نہیں پیدا کی ہے

فیر انمں سے کوء تو اپنا پرن پورا کر چکے اور انمں سے کوء پرتیکشا مں ہا۔ اور انہوںنے
انپنی بات تانیک بھی نہی بدلی

*fa-minhum man qaḍā naḥbahū wa-minhum man yantaẓiru wa-mā baddalū
tabdīlan*

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ
 الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنْ شَاءَ اللَّهُ كَانَ
 غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٤﴾

that Allah may reward the true for their truthfulness,
 and punish the hypocrites, if He wishes, or accept
 their repentance. Indeed Allah is all-forgiving, all-
 merciful.

تاکہ خدا صادقین کو ان کی صداقت کا بدلہ دے اور منافقین کو چاہے تو ان پر عذاب نازل کرے یا
 ان کی توبہ قبول کر لے کہ اللہ یقیناً بہت بخشنے والا اور مہربان ہے

تاکہ اسکے परिणामस्वरूप अल्लाह सच्चों को उनकी सच्चाई का बदला दे और कपटाचारियों
 को चाहे तो यातना दे या उनकी तौबा क़बूल करे। निश्चय ही अल्लाह बड़ी क्षमाशील, दयावान
 है

*li-yajziya llāhu ṣ-ṣādiqīna bi-ṣidqihim wa-yu`adhdhiba l-munāfiqīna `in shā`a
 `aw yatūba `alayhim `inna llāha kāna ghafūran raḥīman*

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا
 وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا

﴿ ۲۵ ﴾

Allah sent back the faithless in their rage, without their attaining any advantage, and Allah spared the faithful of fighting, and Allah is all-strong, all-mighty.

اور خدا نے کفار کو ان کے غصہ سمیت واپس کر دیا کہ وہ کوئی فائدہ حاصل نہ کر سکے اور اللہ نے
 مومنین کو جنگ سے بچالیا اور اللہ بڑی قوت والا اور صاحب عزت ہے

اللہ نے انکار کرنے والوں کو ان کے اپنے کڑھ کے ساتھ فیر دیا۔ وہ کوئی بھلائی حاصل نہ کر سکے۔ اللہ نے مومنین کو یڈ کرنے سے بچا لیا۔ اللہ تو ہے ہی بڈا شکتیوان،
 پرمٹو شالی

*wa-radda llāhu lladhīna kafarū bi-ghayzihim lam yanālū khayran wa-kafā llāhu
 l-mu`minīna l-qitāla wa-kāna llāhu qawīyyan `azīzan*

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ
صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ

And He dragged down those who had backed them
from among the People of the Book from their
strongholds, and He cast terror into their hearts,

اور اس نے کفار کی پشت پناہی کرنے والے اہل کتاب کو ان کے قلعوں سے نیچے اتار دیا اور ان کے
دلوں میں ایسا رعب ڈال دیا کہ

اور کیتابوالوں میں سو جین لوگوں نے उसکی سہایتا کی थी, उन्हें उनकी गढ़ियों से उतार
लाया। और उनके दिलों में धाक बिठा दी

*wa-'anzala lladhīna ḡāharūhum min 'ahli l-kitābi min ṣayāṣīhim wa-qadhafa fī
qulūbihimu r-ru'ba*

﴿ ۲۶ ﴾ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا

[so that] you killed a part of them, and took captive [another] part of them.

تم ان میں سے کچھ کو قتل کر رہے تھے اور کچھ کو قیدی بنا رہے تھے

कि तुम एक गिरोह को जान से मारने लगे और एक गिरोह को बन्दी बनाने लगे

farīqan taqtulūna wa-ta'sirūna farīqan

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ
تَطُؤُوهَا ج وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

And He bequeathed you their land, their houses and their possessions, and a territory you had not trodden, and Allah has power over all things.

اور پھر تمہیں ان کی زمین، ان کے دیار اور ان کے اموال اور زمینوں کا بھی وارث بنا دیا جن میں تم نے قدم بھی نہیں رکھا تھا اور بیشک اللہ ہر شے پر قادر ہے

और उसने तुम्हें उनके भू-भाग और उनके घरों और उनके मालों का वारिस बना दिया और उस भू-भाग का भी जिसे तुमने पददलित नहीं किया। वास्तव में अल्लाह को हर चीज़ की सामर्थ्य प्राप्त है

*wa-'awrathakum 'arḍahum wa-diyārahum wa-'amwālahum wa-'arḍan lam
taṭa'ūhā wa-kāna llāhu 'alā kulli shay'in qadīran*

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ إِن كُنْتُنَّ تُرِدْنَ الْحَيَاةَ
الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا

جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

O Prophet! Say to your wives, 'If you desire the life of the world and its glitter, come, I will provide for you and release you in a graceful manner.

پیغمبر آپ اپنی بیویوں سے کہہ دیجئے کہ اگر تم لوگ زندگانی دنیا اور اس کی زینت کی طلبگار ہو تو آؤ
میں تمہیں متاعِ دنیا دے کر خوبصورتی کے ساتھ رخصت کر دوں

ऐ नबी! अपनी पत्नि यों से कह दो कि "यदि तुम सांसारिक जीवन और उसकी शोभा चाहती
हो तो आओ, मैं तुम्हें कुछ दे-दिलाकर भली रीति से विदा कर दूँ

*yā-'ayyuhā n-nabiyyu qul li-'azwājika 'in kuntunna turidna l-ḥayāta d-dunyā
wa-zīnatahā fa-ta'ālayna 'umatti'kunna wa-'usarriḥkunna sarāḥan jamīlan*

وَإِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالْأَرْضَ الْآخِرَةَ فَإِنَّ
 اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

**But if you desire Allah and His Apostle and the abode
 of the Hereafter, then Allah has indeed prepared for
 the virtuous among you a great reward.'**

اور اگر اللہ اور رسول اور آخرت کی طلبگار ہو تو خدا نے تم میں سے نیک کردار عورتوں کے لئے
 بہت بڑا اجر فراہم کر رکھا ہے

"किन्तु यदि तुम अल्लाह और उसके रसूल और आखिरत के घर को चाहती हो तो निश्चय ही
 अल्लाह ने तुममे से उत्तमकार स्त्रियों के लिए बड़ा प्रतिदान रख छोड़ा है।"

*wa-'in kuntunna turidna llāha wa-rasūlahū wa-d-dāra l-'āakhirata fa-'inna llāha
 'a'adda li-l-muḥsināti minkunna 'ajran 'aẓīman*

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ مَن يَأْتِ مِنْكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيَّنَةٍ
يُضَاعَفُ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ۚ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ
يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

O wives of the Prophet! Whoever of you commits a gross indecency, her punishment shall be doubled, and that is easy for Allah.

اے زنانِ پیغمبر جو بھی تم میں سے کھلی ہوئی برائی کا ارتکاب کرے گی اس کا عذاب بھی دہرا کر دیا جائے گا اور یہ بات خدا کے لئے بہت آسان ہے

ऐ नबी की स्त्रियों! तुममें से जो कोई प्रत्यक्ष अनुचित कर्म करे तो उसके लिए दोहरी यातना होगी। और यह अल्लाह के लिए बहुत सरल है

yā-nisā`a n-nabiyyi man ya`ti minkunna bi-fāḥishatin mubayyinatīn yuḍā`af laḥā l-`adhābu ḍi`fayni wa-kāna dhālika `alā llāhi yasīran

وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا
 نُؤْتِيهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

**But whoever of you is obedient to Allah and His
 Apostle and acts righteously, We shall give her a
 twofold reward, and We hold a noble provision in
 store for her.**

اور جو بھی تم میں سے خدا اور رسول کی اطاعت کرے اور نیک اعمال کرے اسے دہرا اجر عطا کریں گے
 اور ہم نے اس کے لئے بہترین رزق فراہم کیا ہے

किन्तु तुममें से जो अल्लाह और उसके रसूल के प्रति निष्ठापूर्वक आज्ञाकारिता की नीति
 अपनाए और अच्छा कर्म करे, उसे हम दोहरा प्रतिदान प्रदान करेंगे और उसके लिए हमने
 सम्मानपूर्ण आजीविका तैयार कर रखी है

*wa-man yaqnut minkunna li-llāhi wa-rasūlihī wa-ta'mal ṣāliḥan nu'tihā 'ajrahā
 marratayni wa-'a'tadnā lahā rizqan karīman*

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ النِّسَاءِ ۚ إِنِ اتَّقَيْتُنَّ
فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ

O wives of the Prophet! You are not like any other women: if you are wary [of Allah], then do not be complaisant in your speech,

اے زنانِ پیغمبر تم اگر تقویٰ اختیار کرو تو تمہارا مرتبہ کسی عام عورت جیسا نہیں ہے لہذا کسی آدمی سے لگی لپٹی بات نہ کرنا

ऐ नबी की स्त्रियों! तुम सामान्य स्त्रियों में से किसी की तरह नहीं हो, यदि तुम अल्लाह का डर रखो। अतः तुम्हारी बातों में लोच न हो

yā-nisā`a n-nabiyyi lastunna ka-`aḥadin mina n-nisā`i `ini ttaqaytunna fa-lā takhḍa`na bi-l-qawli

فَيَطْمَعُ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا

﴿ ۳۲ ﴾

lest he in whose heart is a sickness should aspire, and speak honourable words.

کہ جس کے دل میں بیماری ہو اسے لالچ پیدا ہو جائے اور ہمیشہ نیک باتیں کیا کرو

कि वह व्यक्ति जिसके दिल में रोग है, वह लालच में पड़ जाए। तुम सामान्य रूप से बात करो

fa-yaṭma`a lladhī fī qalbiḥī maraḍun wa-qulna qawlan ma`rūfan

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ
 الْأُولَىٰ ۖ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ
 وَرَسُولَهُ ۚ

Stay in your houses and do not display your finery
 with the display of the former [days of] ignorance.
 Maintain the prayer and pay the zakāt and obey Allah
 and His Apostle.

اور اپنے گھر میں بیٹھی رہو اور پہلی جاہلیت جیسا بناؤ سنگھار نہ کرو اور نماز قائم کرو اور زکوٰۃ کرو
 اور اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو

अपने घरों में टिककर रहो और विगत अज्ञानकाल की-सी सज-धज न दिखाती फिरना। नमाज़
 का आयोजन करो और ज़कात दो। और अल्लाह और उसके रसूल की आज्ञा का पालन करो।

*wa-qarna fī buyūtikunna wa-lā tabarrajna tabarruja l-jāhiliyyati l-'ūlā wa-
 'aqimna ṣ-ṣalāta wa-'ātīna z-zakāta wa-'aṭīna llāha wa-rasūlahū*

إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ
وَيُطَهِّرَكُم تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

Indeed Allah desires to repel all impurity from you, O People of the Household, and purify you with a thorough purification.

بس اللہ کا ارادہ یہ ہے اے البیت علیہ السلام کہ تم سے میری برائی کو دور رکھے اور اس طرح پاک و پاکیزہ رکھے جو پاک و پاکیزہ رہنے کا حق ہے

अल्लाह तो बस यही चाहता है कि ऐ नबी के घरवालो, तुमसे गन्दगी को दूर रखे और तुम्हें तरह पाक-साफ़ रखे

'innamā yurīdu llāhu li-yudhhiba 'ankumu r-rijsa 'ahla l-bayti wa-yuṭahhirakum taṭhīran

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ
وَالْحِكْمَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

And remember what is recited in your homes of the signs of Allah and wisdom. Indeed Allah is all-attentive, all-aware.

اور ازواجِ پیغمبر تمہارے گھروں میں جن آیاتِ الہی اور حکمت کی باتوں کی تلاوت کی جاتی ہے انہیں یاد رکھنا کہ خدا بڑا باریک بین اور ہر شے کی خبر رکھنے والا ہے

तुम्हारे घरों में अल्लाह की जो आयतें और तत्वदर्शिता की बातें सुनाई जाती हैं उनकी चर्चा करती रहो। निश्चय ही अल्लाह अत्यन्त सूक्ष्मदर्शी, खबर रखनेवाला है

wa-dhkurna mā yutlā fī buyūtikunna min 'āyāti llāhi wa-l-ḥikmati 'inna llāha kāna laṭīfan khabīran

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ

Indeed the muslim men and the muslim women, the faithful men and the faithful women, the obedient men and the obedient women, the truthful men and the truthful women,

بیشک مسلمان مرد اور مسلمان عورتیں اور مومن مرد اور مومن عورتیں اور اطاعت گزار مرد اور اطاعت گزار عورتیں

मुस्लिम पुरुष और मुस्लिम स्त्रियाँ, ईमानवाले पुरुष और ईमानवाली स्त्रियाँ, निष्ठापूर्वक आज्ञापालन करनेवाले पुरुष और निष्ठापूर्वक आज्ञापालन करनेवाली स्त्रियाँ, सत्यवादी पुरुष और सत्यवादी स्त्रियाँ, कर रहे हैं

'inna l-muslimāna' wa-l-muslimātī wa-l-mu'minīna wa-l-mu'minātī wa-l-qānitīna wa-l-qānitātī wa-ṣ-ṣādiqīna wa-ṣ-ṣādiqātī

وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ
وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ
وَالصَّائِمَاتِ

the patient men and the patient women, the humble
men and the humble women, the charitable men and
the charitable women, the men who fast and the
women who fast,

اور صابر مرد اور صابر عورتیں اور فروتنی کرنے والے مرد اور فروتنی کرنے والی عورتیں اور صدقہ
دینے والے مرد اور صدقہ دینے والی عورتیں روزہ رکھنے والے مرد اور روزہ رکھنے والی عورتیں

धैर्यवान पुरुष और धैर्य रखनेवाली स्त्रियाँ, विनम्रता दिखानेवाले पुरुष और विनम्रता
दिखानेवाली स्त्रियाँ, सदका (दान) देनेवाले पुरुष और सदका देनेवाली स्त्रियाँ, रोजा रखनेवाले

पुरुष और रोजा रखनेवाली स्त्रियाँ,

wa-ṣ-ṣābirīna wa-ṣ-ṣābirāti wa-l-khāshī'īna wa-l-khāshī'āti wa-l-mutaṣaddiqīna

wa-l-mutaṣaddiqāti wa-ṣ-ṣā'imīna wa-ṣ-ṣā'imāti

وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ
كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ

the men who guard their private parts and the women
who guard, the men who remember Allah greatly and
the women who remember [Allah greatly] —

اور اپنی عفت کی حفاظت کرنے والے مرد اور عورتیں اور خدا کا بکثرت ذکر کرنے والے مرد اور
عورتیں۔

अपने गुप्तांगों की रक्षा करनेवाले पुरुष और रक्षा करनेवाली स्त्रियाँ और अल्लाह को अधिक
याद करनेवाले पुरुष और याद करनेवाली स्त्रियाँ -

*wa-l-ḥāfiẓīna furūjahum wa-l-ḥāfiẓāti wa-dh-dhākirīna llāha kathīran wa-dh-
dhākirāti*

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

Allah holds in store for them forgiveness and a great reward.

اللہ نے ان سب کے لئے مغفرت اور عظیم اجر مہیا کر رکھا ہے

इनके लिए अल्लाह ने क्षमा और बड़ा प्रतिदान तैयार

'a`adda llāhu lahum maghfiratan wa-`ajran `azīman

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ
أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ

A faithful man or woman may not, when Allah and His
Apostle have decided on a matter, have any option
in their matter,

اور کسی مومن مرد یا عورت کو اختیار نہیں ہے کہ جب خدا اور سول کسی امر کے بارے میں فیصلہ
کردیں تو وہ بھی اپنے امر کے بارے میں صاحب اختیار بن جائے

ن کسی ایمان والے پुरुष اور ن کسی ایمان والی ستری کو यह अधिकार है कि जब अल्लाह
और उसका रसूल किसी मामले का फैसला कर दें, तो फिर उन्हें अपने मामले में कोई
अधिकार शेष रहे।

*wa-mā kāna li-mu'minin wa-lā mu'minatīn 'idhā qaḍā llāhu wa-rasūluhū 'amran
'an yakūna lahumu l-khiyaratu min 'amrihim*

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُّبِينًا

(۳۶)

and whoever disobeys Allah and His Apostle has certainly strayed into manifest error.

اور جو بھی خدا اور رسول کی نافرمانی کرے گا وہ بڑی کھالی ہوئی گمراہی میں مبتلا ہوگا

जो कोई अल्लाह और उसके रसूल की अवज्ञा करे तो वह खुली गुमराही में पड़ गया

wa-man ya 'ṣi llāha wa-rasūlahū fa-qad ḍalla ḍalālan mubīnan

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ
أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ

When you said to him whom Allah had blessed, and whom you [too] had blessed, 'Retain your wife for yourself, and be wary of Allah,'

اور اس وقت کو یاد کرو جب تم اس شخص سے جس پر خدا نے بھی نعمت نازل کی اور تم نے بھی احسان کیا یہ کہہ رہے تھے کہ اپنی زوجہ کو روک کر رکھو اور اللہ سے ڈرو

याद करो (ऐ नबी), जबकि तुम उस व्यक्ति से कह रहे थे जिसपर अल्लाह ने अनुकम्पा की, और तुमने भी जिसपर अनुकम्पा की कि "अपनी पत्नी को अपने पास रोक रखो और अल्लाह का डर रखो,

*wa-`idh taqūlu li-lladhī `an `ama llāhu `alayhi wa-`an `amta `alayhi `amsik `alayka
zawjaka wa-ttaqi llāha*

وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ
وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ ^{صَلِّ}

and you had hidden in your heart what Allah was to
divulge, and you feared the people though Allah is
worthier that you should fear Him,

اور تم اپنے دل میں اس بات کو چھپائے ہوئے تھے جسے خدا ظاہر کرنے والا تھا اور تمہیں لوگوں کے
طعنوں کا خوف تھا حالانکہ خدا زیادہ حق دار ہے کہ اس سے ڈرا جائے

और तुम अपने जी में उस बात को छिपा रहे हो जिसको अल्लाह प्रकट करनेवाला है। तुम
लोगों से डरते हो, जबकि अल्लाह इसका ज़्यादा हक़ रखता है कि तुम उससे डरो।"

*wa-tukhfī fī nafsika mā llāhu mubdīhi wa-takhshā n-nāsa wa-llāhu 'aḥaqqu 'an
takhshāhu*

فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ

so when Zayd had got through with her, We wedded
her to you, so that there may be no blame on the
faithful

اس کے بعد جب زید نے اپنی حاجت پوری کر لی تو ہم نے اس عورت کا عقد تم سے کر دیا تاکہ مؤمنین
کے لئے

अतः जब ज़ैद उससे अपनी ज़रूरत पूरी कर चुका तो हमने उसका तुमसे विवाह कर दिया,
ताकि ईमानवालों पर अपने मुँह बोलने बेटों की पत्नियों के मामले में कोई तंगी न रहे

*fa-lammā qaḍā zaydun minhā waṭaran zawwajnākahā li-kay lā yakūna ‘alā l-
mu’minīna*

حَرْجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا ج
 وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

in respect of the wives of their adopted sons, when the latter have got through with them, and Allah's command is bound to be fulfilled.

منہ بولے بیٹوں کی بیویوں سے عقد کرنے میں کوئی حرج نہ رہے جب وہ لوگ اپنی ضرورت پوری کر چکیں اور اللہ کا حکم بہر حال نافذ ہو کر رہتا ہے

जबकि वे उनसे अपनी ज़रूरत पूरी कर लें। अल्लाह का फैसला तो पूरा होकर ही रहता है

ḥarajun fī 'azwāji 'ad'iyā'ihim 'idhā qaḍaw minhunna waṭaran wa-kāna 'amru llāhi maf'ūlan

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ ۖ

There is no blame on the Prophet in respect of that which Allah has made lawful for him:

نبی کے لئے خدا کے فرائض میں کوئی حرج نہیں ہے

نबी پر उस काम में कोई तंगी नहीं जो अल्लाह ने उसके लिए ठहराया हो।

mā kāna 'alā n-nabiyyi min ḥarajin fī-mā farāḍa llāhu lahū

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ
 قَدَرًا مَّقْدُورًا ﴿٣٨﴾

**Allah's precedent with those who passed away earlier
 —and Allah's commands are ordained by a precise
 ordaining—**

یہ گزشتہ انبیائی کے دور سے سنتِ اللہ چلی آرہی ہے اور اللہ کا حکم صحیح اندازے کے مطابق مقرر
 کیا ہوا ہوتا ہے

یہی اللہ کا دستور ان لوگوں کے معاملے میں بھی رہا ہے جو پہلے گزر چکے ہیں - اور
 اللہ کا کام تو جچا-تولا ہوتا ہے۔ -

*sunnata llāhi fī lladhīna khalaw min qablu wa-kāna 'amru llāhi qadaran
 maqdūran-i*

الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ
 أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ ۗ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

such as deliver the messages of Allah and fear Him,
 and fear no one except Allah, and Allah suffices as
 reckoner.

وہ لوگ اللہ کے پیغام کو پہنچاتے ہیں اور دل میں اس کا خوف رکھتے ہیں اور اس کے علاوہ کسی سے
 ڈرتے نہیں ہیں اور اللہ حساب کرنے کے لئے کافی ہے

جو اللہ کے سन्देश پہنچاتے تھے اور اسی سے ڈرتے تھے اور اللہ کے سوا کسی سے نہیں
 ڈرتے تھے۔ اور حساب لینے کے لیے اللہ کافی ہے۔ -

*alladhīna yuballighūna risālāti llāhi wa-yakhshawnahū wa-lā yakhshawna
 'ahadan 'illā llāha wa-kafā bi-llāhi ḥasīban*

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَكِن رَّسُولَ
اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَقَالَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا

﴿ ٤٠ ﴾

Muḥammad is not the father of any man among you, but he is the Apostle of Allah and the Seal of the Prophets, and Allah has knowledge of all things.

محمد تمہارے مردوں میں سے کسی ایک کے باپ نہیں ہیں لیکن وہ اللہ کے رسول اور سلسلہ انبیائی علیہ السلام کے خاتم ہیں اور اللہ ہر شے کا خوب جاننے والا ہے

मुहम्मद तुम्हारे पुरुषों में से किसी के बाप नहीं है, बल्कि वे अल्लाह के रसूल और नबियों के समापक है। अल्लाह को हर चीज़ का पूरा ज्ञान है

mā kāna muḥammadun 'abā 'aḥadin min rijālikum wa-lākin rasūla llāhi wa-khātama n-nabiyyīna wa-kāna llāhu bi-kulli shay'in 'alīman

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

O you who have faith! Remember Allah with frequent remembrance,

ایمان والواللہ کا ذکر بہت زیادہ کیا کرو

ऐ ईमान लानेवालो! अल्लाह को अधिक याद करो

yā-'ayyuhā lladhīna 'āmanū dhkurū llāha dhikran kathīran

﴿ ٤٢ ﴾ وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

and glorify Him morning and evening.

اور صبح و شام اس کی تسبیح کیا کرو

और प्रातःकाल और सन्ध्या समय उसकी तसबीह करते रहो -

wa-sabbiḥūhu bukratan wa-`aṣīlan

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا

﴿ ٤٣ ﴾

It is He who blesses you, and so do His angels, that He may bring you out from darkness into light, and He is most merciful to the faithful.

وہی وہ ہے جو تم پر رحمت نازل کرتا ہے اور اس کے فرشتے بھی تاکہ تمہیں تاریکیوں سے نکال کر نور کی منزل تک لے آئے اور وہ صاحبان ہایمان پر بہت زیادہ مہربان ہے

وہی ہے جو تم پر رحمت بھیجتا ہے اور اس کے فرشتے بھی (دُعا کرتے ہیں) - تاکہ وہ تمہیں اُंधروں سے پرکاش کی اور نیکال لائے۔ واقعہ میں، وہ ایمان والوں پر بہت دیا لوبہ ہے

*huwa lladhī yuṣallī ‘alaykum wa-malā’ikatuhū li-yukhrijakum mina ḡ-ḡulumāti
'ilā n-nūri wa-kāna bi-l-mu'minīna raḡīman*

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ ۖ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا

﴿ ٤٤ ﴾

The day they encounter Him, their greeting will be, 'Peace,' and He holds in store for them a noble reward.

ان کی مدارات جس دن پروردگار سے ملاقات کریں گے سلامتی سے ہوگی اور ان کے لئے اس نے بہترین اجر مہیا کر رکھا ہے

जिस दिन वे उससे मिलेंगे उनका अभिवादन होगा, सलाम और उनके लिए प्रतिष्ठामय प्रदान तैयार कर रखा है

taḥiyyatuhum yawma yalqawnahū salāmun wa-'a'adda lahum 'ajran karīman

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

﴿ ٤٥ ﴾

O Prophet! Indeed We have sent you as a witness, as a bearer of good news and as a warner

اے پیغمبر ہم نے آپ کو گواہ، بشارت دینے والا، عذاب الہی سے ڈرانے والا

ऐ नबी! हमने तुमको साक्षी और शुभ सूचना देनेवाला और सचेल करनेवाला बनाकर भेजा है;

yā-'ayyuhā n-nabiyyu 'innā 'arsalnāka shāhidan wa-mubashshiran wa-nadhīran

﴿ ٤٦ ﴾ وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿ ٤٦ ﴾

and as a summoner to Allah by His permission, and as a radiant lamp.

اور خدا کی طرف اس کی اجازت سے دعوت دینے والا اور روشن چراغ بنا کر بھیجا ہے

اور اللہ کی اجازت سے اس کی طرف بولنے والا اور روشن چراغ بنا کر بھیجا ہے

wa-dā'iyān 'ilā llāhi bi-'idhnihi wa-sirājan munīran

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا

﴿ ٤٧ ﴾

Announce to the faithful the good news that there will be for them a great grace from Allah.

اور مومنین کو بشارت دے دیجئے کہ ان کے لئے اللہ کی طرف سے بہت بڑا فضل و کرم ہے

ईमानवालों को शुभ सूचना दे दो कि उनके लिए अल्लाह को ओर से बहुत बड़ा उदार अनुग्रह है

wa-bashshiri l-mu'mināna bi-'anna lahum mina llāhi faḍlan kabīran

وَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَذَاهُمْ وَتَوَكَّلْ
عَلَى اللَّهِ ج وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

And do not obey the faithless and the hypocrites, and disregard their torments, and put your trust in Allah, and Allah suffices as trustee.

اور خبردار کفار اور منافقین کی اطاعت نہ کیجئے گا اور ان کی اذیت کا خیال ہی چھوڑ دیجئے اور اللہ پر اعتماد کیجئے کہ وہ نگرانی کرنے کے لئے بہت کافی ہے

और इनकार करनेवालों और कपटाचारियों के कहने में न आना। उनकी पहुँचाई हुई तकलीफ का खयाल न करो। और अल्लाह पर भरोसा रखो। अल्लाह इसके लिए काफी हैं कि अपने मामले में उसपर भरोसा किया जाए

wa-lā tuṭī 'i l-kāfirīna wa-l-munāfiqīna wa-da' 'adhāhum wa-tawakkal 'alā llāhi wa-kafā bi-llāhi wakīlan

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ
 طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ
 مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا ^{صَلِّ}

O you who have faith! When you marry faithful women and then divorce them before you touch them, there shall be no period for you to reckon.

ایمان والوجب مومنات سے نکاح کرنا اور ان کو ہاتھ لگائے بغیر طلاق دے دینا تو تمہارے لئے کوئی حق نہیں ہے کہ ان سے وعدہ کا مطالبہ کرو

ऐ ईमान लानेवालो! जब तुम ईमान लानेवाली स्त्रियों से विवाह करो और फिर उन्हें हाथ लगाने से पहले तलाक़ दे दो तो तुम्हारे लिए उनपर कोई इद्दत नहीं,

yā-`ayyuhā lladhīna `āmanū `idhā nakaḥtumū l-mu`mināti thumma ṭallaqtumūhunna min qabli `an tamassūhunna fa-mā lakum `alayhinna min `iddatin ta`taddūnahā

﴿ ٤٩ ﴾ فَمَتِّعُوهُنَّ وَسَرَّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا

But provide for them and release them in a graceful manner.

لہذا کچھ عطیہ دے کر خوبصورتی کے ساتھ رخصت کر دینا

जिसकी तुम गिनती करो। अतः उन्हें कुछ सामान दे दो और भली रीति से विदा कर दो

fa-matti' ūhunna wa-sarriḥūhunna sarāḥan jamīlan

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ اللَّاتِي آتَيْتَ
أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ

O Prophet! Indeed We have made lawful to you your wives whom you have given their dowries, and those whom your right hand owns,

اے پیغمبر ہم نے آپ کے لئے آپ کی بیویوں کو جن کا مہر دے دیا ہے اور کنیزوں کو

ऐ नबी! हमने तुम्हारे लिए तुम्हारी वे पत्नियों वैध कर दी है जिनके महर तुम दे चुके हो, और उन स्त्रियों को भी जो तुम्हारी मलिकयत में आई,

yā-'ayyuhā n-nabiyyu 'innā 'aḥlalnā laka 'azwājaka llātī 'ātayta 'ujūrahunna wa-mā malakat yamīnuka

مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمَّاتِكَ
وَبَنَاتِ خَالِكَ

of those whom Allah gave you as spoils of war, and
the daughters of your paternal uncle, and the
daughters of your paternal aunts, and the daughters
of your maternal uncle,

جنہیں خدا نے جنگ کے بغیر عطا کر دیا ہے اور آپ کے چچا کی بیٹیوں کو اور آپ کی پھوپھی کی
بیٹیوں کو اور آپ کے ماموں کی بیٹیوں کو

जिन्हें अल्लाह ने ग़नीमत के रूप में तुम्हें दी और तुम्हारी चचा की बेटियाँ और तुम्हारी
फूफियों की बेटियाँ और तुम्हारे मामुओं की बेटियाँ

*mimmā `afā`a llāhu `alayka wa-banāti `ammika wa-banāti `ammātika wa-banāti
khālika*

وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ اللَّاتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُؤْمِنَةً
 إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ

and the daughters of your maternal aunts who migrated with you, and a faithful woman if she offers herself to the Prophet and the Prophet desires to

اور آپ کی خالہ کی بیٹیوں کو جنہوں نے آپ کے ساتھ ہجرت کی ہے اور اس مومنہ عورت کو جو اپنا نفس نبی کو بخش دے اگر نبی اس سے نکاح کرنا چاہے

और तुम्हारी खालाओं की बेटियाँ जिन्होंने तुम्हारे साथ हिजरत की है और वह ईमानवाली स्त्री जो अपने आपको नबी के लिए दे दे, यदि नबी उससे विवाह करना चाहे।

wa-banāti khālātika llātī hājarna ma'aka wa-mra'atan mu'minatan 'in wahabat nafsahā li-n-nabiyyi 'in 'arāda n-nabiyyu

أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَّكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ
عَلِمْنَا مَا فَارَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ

take her in marriage, (a privilege exclusively for you,
not for [the rest of] the faithful; We know what We
have made lawful for them with respect to their
wives

تو حلال کر دیا ہے لیکن یہ صرف آپ کے لئے ہے باقی مومنین کے لئے نہیں ہے۔ ہمیں معلوم
ہے کہ ہم نے ان لوگوں پر ان کی بیویوں اور کنیزوں کے بارے میں کیا فریضہ قرار دیا ہے

ईमानवालों से हटकर यह केवल तुम्हारे ही लिए है, हमें मालूम है जो कुछ हमने उनकी
पत्नियों और उनकी लौड़ियों के बारे में उनपर अनिवार्य किया है -

'an yastankihahā khāliṣatan laka min dūni l-mu'minīna qad 'alimnā mā faradnā
'alayhim fī 'azwājihim

وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلًا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ^{قَلْبِي} وَكَانَ
 اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٠﴾

and those whom their right hands own so that there may be no blame on you,) and Allah is all-forgiving, all-merciful.

تا کہ آپ کے لئے کوئی زحمت اور مشقت نہ ہو اور اللہ بہت زیادہ بخشنے والا اور مہربان ہے

ताकि तुमपर कोई तंगी न रहे। अल्लाह बहुत क्षमाशील, दयावान है

wa-mā malakat 'aymānuhum li-kay-lā yakūna 'alayka ḥarajun wa-kāna llāhu ghaḥfūran raḥīman

تُرْجِي مَنْ تَشَاءُ مِنْهُمْ وَتُؤْوِي إِلَيْكَ مَنْ تَشَاءُ وَمَنْ
 ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ

You may put off whichever of them you wish and
 consort with whichever of them you wish, and as for
 any whom you may seek [to consort with] from
 among those you have set aside [earlier],

ان میں سے جس کو آپ چاہیں الگ کر لیں اور جس کو چاہیں اپنی پناہ میں رکھیں اور جن کو الگ
 کر دیا ہے ان میں سے بھی کسی کو چاہیں تو

تुम उनमें से जिसे चाहो अपने से अलग रखो और जिसे चाहो अपने पास रखो, और जिनको
 तुमने अलग रखा हो, उनमें से किसी के इच्छुक हो

*turjī man tashā`u minhunna wa-tu`wī`ilayka man tashā`u wa-mani btaghayta
 mimman`azalta*

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ج ذَلِكَ أَذْنَىٰ أَنْ تَقْرَءَ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا
يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلَّهُنَّ ج

there is no sin upon you [in receiving her again]. That makes it likelier that they will be comforted and not feel unhappy, all of them being pleased with what you give them.

کوئی حرج نہیں ہے - یہ سب اس لئے ہے تاکہ ان کی آنکھیں ٹھنڈی رہیں اور یہ رنجیدہ نہ ہوں اور جو کچھ آپ نے دیدیا ہے اس سے خوش رہیں

तो इसमें तुमपर कोई दोष नहीं, इससे इस बात की अधिक सम्भावना है कि उनकी आँखें ठंडी रहें और वे शोकाकुल न हों और जो कुछ तुम उन्हें दो उसपर वे राजी रहें ।

*fa-lā junāḥa 'alayka dhālika 'adnā 'an taqarra 'a yunuhunna wa-lā yaḥzanna
wa-yarḍayna bi-mā 'ātaytahunna kulluhunna*

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا

﴿ ٥١ ﴾

And Allah knows what is in your hearts, and Allah is all-knowing, all-forbearing.

اور اللہ تمہارے دلوں کا حال خوب جانتا ہے اور وہ ہر شے کا جاننے والا اور صاحبِ حکمت ہے

अल्लाह जानता है जो कुछ तुम्हारे दिलों में है। अल्लाह सर्वज्ञ, बहुत सहनशील है

wa-llāhu ya 'lamu mā fī qulūbikum wa-kāna llāhu 'alīman ḥalīman

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ
أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَغْبَبَكَ حُسْنُهُنَّ

Beyond that, women are not lawful for you, nor that you should change them for other wives even though their beauty should impress you,

اس کے بعد آپ کے لئے دوسری عورتیں حلال نہیں ہیں اور نہ یہ جائز ہے کہ ان بیویوں کو بدل لیں
چاہے دوسری عورتوں کا حسن کتنا ہی اچھا مگیوں نہ لگے

इसके पश्चात तुम्हारे लिए दूसरी स्त्रियाँ वैध नहीं और न यह कि तुम उनकी जगह दूसरी पत्नियों ले आओ, यद्यपि उनका सौन्दर्य तुम्हें कितना ही भाए।

lā yaḥillu laka n-nisā`u min ba`du wa-lā `an tabaddala bihinna min `azwājin wa-law `a`jabaka ḥusnuhunna

إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ ^{قلے} وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيبًا

﴿ ۵۲ ﴾

except those whom your right hand owns. And Allah is watchful over all things.

علاوہ ان عورتوں کے جو آپ کے ہاتھوں کی ملکیت ہیں اور خدا پر شے کی نگرانی کرنے والا ہے

उनकी बात और है जो तुम्हारी लौंडियाँ हो। वास्तव में अल्लाह की स्पष्ट हर चीज़ पर है

'illā mā malakat yamīnuka wa-kāna llāhu 'alā kulli shay' in raqīban

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ
يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرٍ نَاطِرِينَ إِنَّا هُوَ

O you who have faith! Do not enter the Prophet's houses unless permission is granted you for a meal, without waiting for it to be readied.

اے ایمان والو! خبردار پیغمبر کے گھروں میں اس وقت تک داخل نہ ہونا جب تک تمہیں کھانے کے لئے اجازت نہ دے دی جائے اور اس وقت بھی برتنوں پر نگاہ نہ رکھنا

اے ایمان لانے والو! نبی کے گھروں میں پرवेश نہ کرو، سوا یہ کہ کبھی تمہیں کھانے پر آنے کی اجازت دی جائے۔ وہ بھی اس طرح کہ اس کی (کھانا پکانے کی) تیاری کی نگرانی میں نہ رہو۔

yā-'ayyuhā lladhīna 'āmanū lā tadkhulū buyūta n-nabiyyi 'illā 'an yu'dhana lakum 'ilā ṭa'āmin ghayra nāẓirīna 'ināhu

وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا
 وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ
 فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ

But enter when you are invited, and disperse when you have taken your meal, without settling down to chat. Indeed such conduct torments the Prophet, and he is ashamed of [asking] you [to leave];

ہاں جب دعوت دے دی جائے تو داخل ہو جاؤ اور جب کھا لو تو فوراً منتشر ہو جاؤ اور باتوں میں نہ لگ جاؤ کہ یہ بات پیغمبر کو تکلیف پہنچاتی ہے اور وہ تمہارا خیال کرتے ہیں

अलबत्ता जब तुम्हें बुलाया जाए तो अन्दर जाओ, और जब तुम खा चुको तो उठकर चले जाओ, बातों में लगे न रहो। निश्चय ही यह हरकत नबी को तकलीफ देती है। किन्तु उन्हें तुमसे लज्जा आती है।

wa-lākin 'idhā du'ītum fa-dkhulū fa-'idhā ṭa'imtum fa-ntashirū wa-lā musta'nisīna li-ḥadīthin 'inna dhālikum kāna yu'dhī n-nabiyya fa-yastahyī minkum

وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ ^ج وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا
فَأَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ^ج ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ
وَقُلُوبِهِنَّ ^ج

but Allah is not ashamed of [expressing] the truth. And when you ask anything of [his] womenfolk, ask it from them from behind a curtain. That is more chaste for your hearts and their hearts.

حالانکہ اللہ حق کے بارے میں کسی بات کی شرم نہیں رکھتا اور جب ازواجِ پیغمبر سے کسی چیز کا سوال کرو تو پردہ کے پیچھے سے سوال کرو کہ یہ بات تمہارے اور ان کے دونوں کے دلوں کے لئے زیادہ پاکیزہ ہے

किन्तु अल्लाह सच्ची बात कहने से लज्जा नहीं करता। और जब तुम उनसे कुछ माँगों तो उनसे परदे के पीछे से माँगो। यह अधिक शुद्धता की बात है तुम्हारे दिलों के लिए और उनके दिलों के लिए भी।

wa-llāhu lā yastahyī mina l-ḥaqqi wa-'idhā sa'altumūhunna matā'an fa-s'alūhunna min warā'i ḥijābin dhālikum 'aṭharu li-qulūbikum wa-qulūbihinna

وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تُنكِحُوا
أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكَ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ

عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

You may not torment the Apostle of Allah, nor may you ever marry his wives after him. Indeed that would be a grave [matter] with Allah.

اور تمہیں حق نہیں ہے کہ خدا کے رسول کو اذیت دو یا ان کے بعد کبھی بھی ان کی ازواج سے نکاح کرو کہ یہ بات خدا کی نگاہ میں بہت بڑی بات ہے

तुम्हारे लिए वैध नहीं कि तुम अल्लाह के रसूल को तकलीफ पहुँचाओ और न यह कि उसके बाद कभी उसकी पत्नियों से विवाह करो। निश्चय ही अल्लाह की दृष्टि में यह बड़ी गम्भीर बात है

*wa-mā kāna lakum 'an tu'dhū rasūla llāhi wa-lā 'an tankiḥū 'azwājahū min
ba'dihī 'abadan 'inna dhālikum kāna 'inda llāhi 'azīman*

إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

Whether you disclose anything or hide it, Allah indeed knows all things.

تم کسی شے کا اظہار کرو یا اس کی پردہ داری کرو اللہ بہر حال ہر شے کا جاننے والا ہے

تو م چاہے کسی چیز کو بکھلے کر یا اسے چھپاؤ، اللہ کو تو ہر چیز کا جان ہے

'in tubdū shay'an 'aw tukhfūhu fa-'inna llāha kāna bi-kulli shay'in 'alīman

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ
وَلَا أَبْنَاءَ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ

There is no sin on them [in socializing freely] with their fathers, or their sons, or their brothers, or their brothers' sons, or the sons of their sisters, or their own womenfolk,

اور عورتوں کے لئے کوئی حرج نہیں ہے اگر اپنے باپ دادا، اپنی اولاد، اپنے بھائی، اپنے بھتیجے اور اپنے بھانجوں کے سامنے بے حجاب آئیں یا اپنی عورتوں

ن उनके लिए अपने बापों के सामने होने में कोई दोष है और न अपने बेटों, न अपने भाइयों, न अपने भतीजों, न अपने भांजो, न अपने मेल की स्त्रियों

lā junāḥa 'alayhinna fī 'ābā'ihinna wa-lā 'abnā'ihinna wa-lā 'ikhwānihinna wa-lā 'abnā'i 'ikhwānihinna wa-lā 'abnā'i 'akhawātihinna wa-lā nisā'ihinna

وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ وَآتَّيْنَنَ اللّٰهَ جَإِنَّ اللّٰهَ كَانَ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

or what their right hands own. Be wary of Allah. Indeed Allah is witness to all things.

اور اپنی کنیزوں کے سامنے آئیں لیکن تم سب اللہ سے ڈرتی رہو کہ اللہ ہر شے پر حاضر و ناظر ہے

और न जिनपर उन्हें स्वामित्व का अधिकार प्राप्त हो उनके सामने होने में। अल्लाह का डर रखो, निश्चय ही अल्लाह हर चीज़ का साक्षी है

wa-lā mā malakat 'aymānahunna wa-ttaqīna llāha 'inna llāha kāna 'alā kulli shay'in shahīdan

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
 آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

Indeed Allah and His angels bless the Prophet; O you
 who have faith! Invoke blessings on him and invoke
 Peace upon him in a worthy manner.

پیشک اللہ اور اس کے ملائکہ رسول پر صلوات بھیجتے ہیں تو اے صاحبانِ ایمان تم بھی ان پر صلوات
 بھیجتے رہو اور سلام کرتے رہو

निस्संदेह अल्लाह और उसके फ़रिश्ते नबी पर रहमत भेजते हैं। ऐ ईमान लानेवालो, तुम भी
 उसपर रहमत भेजो और ख़ूब सलाम भेजो

'inna llāha wa-malā'ikatahū yuṣallūna 'alā n-nabiyyi yā-'ayyuhā lladhīna
 'āmanū ṣallū 'alayhi wa-sallimū taslīman

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٥٧﴾

Indeed those who torment Allah and His Apostle are cursed by Allah in the world and the Hereafter, and He has prepared a humiliating punishment for them.

یقیناً جو لوگ خدا اور اس کے رسول کو ستاتے ہیں ان پر دنیا اور آخرت میں خدا کی لعنت ہے اور خدا نے ان کے لئے رسوا کن عذاب مہیا کر رکھا ہے

जो लोग अल्लाह और उसके रसूल को दुख पहुँचाते हैं, अल्लाह ने उनपर दुनिया और आखिरत में लानत की है और उनके लिए अपमानजनक यातना तैयार कर रखी है

*'inna lladhīna yu'dhūna llāha wa-rasūlahū la'anahumu llāhu fī d-dunyā wa-l-
'āakhirati wa-'a'adda lahum 'adhāban muhīnan*

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِغَيْرِ مَا
 اكْتَسَبُوا فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٨﴾

**Those who torment faithful men and women
 undeservedly, certainly bear the guilt of slander and
 flagrant sin.**

اور جو لوگ صاحبان ایمان مرد یا عورتوں کو بغیر کچھ کئے دھرے اذیت دیتے ہیں انہوں نے
 بڑے بہتان اور کھلے گناہ کا بوجھ اپنے سر پر اٹھا رکھا ہے

और जो लोग ईमानवाले पुरुषों और ईमानवाली स्त्रियों को, बिना इसके कि उन्होंने कुछ किया
 हो (आरोप लगाकर), दुख पहुँचाते हैं, उन्होंने तो बड़े मिथ्यारोपण और प्रत्यक्ष गुनाह का बोझ
 अपने ऊपर उठा लिया

*wa-lladhīna yu`dhūna l-mu`minīna wa-l-mu`mināti bi-ghayri mā ktasabū fa-qadi
 ḥtamalū buhtānan wa-`ithman mubīnan*

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ
 الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ

O Prophet! Tell your wives and your daughters and the women of the faithful to draw closely over themselves their chadors [when going out].

اے پیغمبر آپ اپنی بیویوں، بیٹیوں، اور مومنین کی عورتوں سے کہہ دیجئے کہ اپنی چادر کو اپنے اوپر لٹکائے رہا کریں

ऐ नबी! अपनी पत्नि यों और अपनी बेटियों और ईमानवाली स्त्रियों से कह दो कि वे अपने ऊपर अपनी चादरों का कुछ हिस्सा लटका लिया करें।

*yā-'ayyuhā n-nabiyyu qul li-'azwājika wa-banātika wa-nisā' i l-mu'minīna
 yudnīna 'alayhinna min jalābībihinna*

ذَلِكَ أَذْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا

رَحِيمًا ﴿٥٩﴾

That makes it likely for them to be recognized and not be troubled, and Allah is all-forgiving, all-merciful.

کہ یہ طریقہ ان کی شناخت یا شرافت سے قریب تر ہے اور اس طرح ان کو اذیت نہ دی جائے گی اور خدا بہت بخشنے والا اور مہربان ہے

इससे इस बात की अधिक सम्भावना है कि वे पहचान ली जाएँ और सताई न जाएँ। अल्लाह बड़ा क्षमाशील, दयावान है

dhālika 'adnā 'an yu'rafna fa-lā yu'dhayna wa-kāna llāhu ghafūran raḥīman

لَئِن لَّمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ

If the hypocrites do not relinquish and [also] those in whose hearts is a sickness, and the rumour mongers in the city [do not give up],

پھر اگر منافقین اور جن کے دلوں میں بیماری ہے اور مدینہ میں بافواہ پھیلانے والے اپنی حرکتوں سے باز نہ آئے تو

यदि कपटाचारी और वे लोग जिनके दिलों में रोग है और मदीना में खलबली पैदा करनेवाली अफवाहें फैलाने से बाज़ न आएँ

la-'in lam yantahi l-munāfiqūna wa-lladhīna fī qulūbihim maraḍun wa-l-murjifūna fī l-madīnati

لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا

﴿ ٦٠ ﴾

We will surely urge you [to take action] against them, then they will not be your neighbours in it except for a little [while].

ہم آپ ہی کو ان پر مسلط کر دیں گے اور پھر یہ آپ کے ہمسایہ میں صرف چند ہی دن رہ پائیں گے

تو ہم तुम्हें उनके विरुद्ध उभार खड़ा करेंगे। फिर वे उसमें तुम्हारे साथ थोड़ा ही रहने पाएँगे,

la-nughriyannaka bihim thumma lā yujāwirūnaka fīhā 'illā qalīlan

﴿ ٦١ ﴾ مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثُقِفُوا أُخِذُوا وَقُتِلُوا تَقْتِيلًا

Accursed, they will be seized wherever they are confronted and slain violently:

یہ لعنت کے مارے ہوئے ہوں گے کہ جہاں مل جائیں گرفتار کر لئے جائیں اور ان کے ٹکڑے ٹکڑے کر دیئے جائیں

فिटکارے हुए होंगे। जहाँ कहीं पाए गए पकड़े जाएँगे और बुरी तरह जान से मारे जाएँगे

mal'ūnīna 'aynamā thuqifū 'ukhidhū wa-quttilū taqtīlan

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ^{وَصَلَّى} وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ
اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

**Allah's precedent with those who passed away before,
and you will never find any change in Allah's
precedent.**

یہ خدائی سنت ان لوگوں کے بارے میں رہ چکی ہے جو گزر چکے ہیں اور خدائی سنت میں تبدیلی
ہیں ہو سکتی ہے

यही अल्लाह की रीति रही है उन लोगों के विषय में भी जो पहले गुज़र चुके हैं। और तुम
अल्लाह की रीति में कदापि परिवर्तन न पाओगे

sunnata llāhi fī lladhīna khalaw min qablu wa-lan tajida li-sunnati llāhi tabdīlan

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ ^{صلوٰه} قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ
 اللَّهُ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

The people question you concerning the Hour. Say, 'Its knowledge is only with Allah.' What do you know, maybe the Hour is near.

پینچمبر یہ لوگ آپ سے قیامت کے بارے میں سوال کرتے ہیں تو کہہ دیجئے کہ اس کا علم خدا کے پاس ہے اور تم کیا جانو شاید وہ قریب ہی ہو

لوگ तुमसे क़ियामत की घड़ी के बारे में पूछते हैं। कह दो, "उसका ज्ञान तो बस अल्लाह ही के पास है। तुम्हें क्या मालूम? कदाचित वह घड़ी निकट ही हो।"

*yas'aluka n-nāsu 'ani s-sā'ati qul 'innamā 'ilmuhā 'inda llāhi wa-mā yudrīka
 la'alla s-sā'ata takūnu qarīban*

﴿ ٦٤ ﴾ إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا

Indeed Allah has cursed the faithless and prepared for them a blaze,

بیشک اللہ نے کفار پر لعنت کی ہے اور ان کے لئے جہنم کا انتظام کیا ہے

निश्चय ही अल्लाह ने इनकार करनेवालों पर लानत की है और उनके लिए भड़कती आग तैयार कर रखी है,

'inna llāha la 'ana l-kāfirīna wa-'a 'adda lahum sa 'īran

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ^{صَلَّى} لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

﴿ ٦٥ ﴾

in which they will remain forever. They will not find any guardian or helper.

وہ اس میں ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے اور انہیں کوئی سرپرست یا مددگار نہیں ملے گا

जिसमें वे सदैव रहेंगे। न वे कोई निकटवर्ती समर्थक पाएँगे और न (दूर का) सहायक

khālidīna fīhā `abadan lā yajidūna waliyyan wa-lā naṣīran

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَا أَطَعْنَا
 اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٦٦﴾

**The day when their faces are turned about in the Fire,
 they will say, 'We wish we had obeyed Allah and
 obeyed the Apostle!'**

جس دن ان کے چہرے جہنم کی طرف موڑ دیئے جائیں گے اور یہ کہیں گے کہ اے کاش ہم نے اللہ
 اور رسول کی اطاعت کی ہوتی

जिस दिन उनके चहरे आग में उलटे-पलटे जाएँगे, वे कहेंगे, "क्या ही अच्छा होता कि हमने
 अल्लाह का आज्ञापालन किया होता और रसूल का आज्ञापालन किया होता!"

*yawma tuqallabu wujūhuhum fī n-nāri yaqūlūna yā-laytanā 'aṭa 'nā llāha wa-
 'aṭa 'nā r-rasūla*

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا

السَّبِيلَا ﴿٦٧﴾

And they will say, 'Our Lord! We obeyed our leaders and elders, and they led us astray from the way.'

اور کہیں گے کہ ہم نے اپنے سرداروں اور بزرگوں کی اطاعت کی تو انہوں نے راستہ سے بہکا دیا

वे कहेंगे, "ऐ हमारे रब! वास्तव में हमने अपने सरदारों और अपने बड़ों का आज्ञा का पालन किया और उन्होंने हमें मार्ग से भटका दिया।

wa-qālū rabbanā 'innā 'aṭa'nā sādatanā wa-kubarā'anā fa-'aḍallūnā s-sabīla

رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنَاهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا

﴿ ٦٨ ﴾

Our Lord! Give them a double punishment and curse them with a mighty curse.'

پروردگار اب ان پر دہر اعذاب نازل کر اور ان پر بہت بڑی لعنت کر

"ऐ हमारे रब! उन्हें दोहरी यातना दे और उनपर बड़ी लानत कर!"

rabbanā 'ātihim ḍi'fayni mina l-'adhābi wa-l'anhum la'nan kabīran

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَىٰ
فَبَرَّأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

O you who have faith! Do not be like those who tormented Moses, whereat Allah absolved him of what they alleged, and he was distinguished in Allah's sight.

ایمان والو خبردار ان کے جیسے نہ بن جاؤ جنہوں نے موسیٰ علیہ السلام کو اذیت دی تو خدا نے انہیں ان کے قول سے بری ثابت کر دیا اور وہ اللہ کے نزدیک ایک باوجاہت انسان تھے

ऐ ईमान लानेवालो! उन लोगों की तरह न हो जाना जिन्होंने मूसा को दुख पहुँचाया, तो अल्लाह ने उससे जो कुछ उन्होंने कहा था उसे बरी कर दिया। वह अल्लाह के यहाँ बड़ा गरिमावान था

yā-'ayyuhā lladhīna 'āmanū lā takūnū ka-lladhīna 'ādhaw mūsā fa-barra'ahu llāhu mimmā qālū wa-kāna 'inda llāhi wajīhan

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا

﴿ ٧٠ ﴾

O you who have faith! Be wary of Allah, and speak upright words.

ایمان والواللہ سے ڈرو اور سیدھی بات کرو

ऐ ईमान लानेवालो! अल्लाह का डर रखो और बात कहो ठीक सधी हुई

yā-`ayyuhā lladhīna `āmanū ttaqū llāha wa-qūlū qawlan sadīdan

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

He shall rectify your conduct for you and He shall forgive you your sins. Whoever obeys Allah and His Apostle has certainly achieved a great success.

تاکہ وہ تمہارے اعمال کی اصلاح کر دے اور تمہارے گناہوں کو بخش دے اور جو بھی خدا اور اس کے رسول کی اطاعت کرے گا وہ عظیم کامیابی کے درجہ پر فائز ہوگا

वह तुम्हारे कर्मों को सँवार देगा और तुम्हारे गुनाहों को क्षमा कर देगा। और जो अल्लाह और उसके रसूल का आज्ञापालन करे, उसने बड़ी सफलता प्राप्त॥ कर ली है

yuṣliḥ lakum `a`mālakum wa-yaghfir lakum dhunūbakum wa-man yuṭī`i llāha wa-rasūlahū fa-qad fāza fawzan `aẓīman

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ
فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا

Indeed We presented the Trust to the heavens and the earth and the mountains, but they refused to bear it, and were apprehensive of it;

پیشک ہم نے امانت کو آسمانِ زمین اور پہاڑ سب کے سامنے پیش کیا اور سب نے اس کے اٹھانے سے انکار کیا اور خوف ظاہر کیا

ہم نے امانت کو آکاشوں اور دھرتی اور پर्वتوں کے سامنے پیش کیا، کینتو انہوں نے اس کے اٹھانے سے انکار کر دیا اور اس سے ڈر گیا۔

'innā 'araḍnā l-'amānata 'alā s-samāwāti wa-l-'arḍi wa-l-jibāli fa-'abayna 'an
yaḥmilnahā wa-'ashfaqna minhā

﴿ ۷۲ ﴾ وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا

but man undertook it. Indeed he is most unfair and senseless.

بس انسان نے اس بوجھ کو اٹھالیا کہ انسان اپنے حق میں ظالم اور نادان ہے

लेकिन मनुष्य ने उसे उठा लिया। निश्चय ही वह बड़ी ज़ालिम, आवेश के वशीभूत हो जानेवाला है

wa-ḥamalahā l-'insānu 'innahū kāna ḡalūman jahūlan

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ
وَالْمُشْرِكَاتِ

Allah will surely punish the hypocrites, men and women, and the polytheists, men and women,

تاکہ خدا منافق مرد اور منافق عورت اور مشرک مرد اور مشرک عورت سب پر عذاب نازل کرے

تاکہ اللہ کپٹاچاری پुरुषों और कपटाचारी स्त्रियों और बहुदेववादी पुरुषों और बहुदेववादी स्त्रियों को यातना दे,

li-yu 'adhdhiba llāhu l-munāfiqīna wa-l-munāfiqāti wa-l-mushrikīna wa-l-mushrikāti

وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَقَدْ كَانَ اللَّهُ
 غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾

and Allah will turn clemently to the faithful, men and women, and Allah is all-forgiving, all-merciful.

اور صاحبِ ایمان مرد اور صاحبِ ایمان عورتوں کی توبہ قبول کرے کہ خدا بہت بخشنے والا اور مہربان ہے

और ईमानवाले पुरुषों और ईमानवाली स्त्रियों पर अल्लाह कृपा-स्पष्ट करे। वास्तव में अल्लाह बड़ा क्षमाशील, दयावान है

*wa-yatūba llāhu 'alā l-mu'minīna wa-l-mu'mināti wa-kāna llāhu ghafūran
 rahīman*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūrat al-Fātiḥah
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

Please use the Arabic font "Attari_Quran_Shipped" to display correctly. Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>